

*Let the good times roll... Laissez le bon temps rouler...*



### Dates et coût du programme

Le programme se déroulera du 3 juillet au 5 août 2011. Le coût du programme est de 3500 \$ CAN. Il couvrira les frais reliés au cours, au matériel didactique, aux ateliers, à la majorité des activités culturelles, à l'hébergement en résidence et à la cafétéria pour la durée du programme. Un nombre limité de bourses seront attribuées par un comité de sélection.

### Hébergement

Les étudiants seront hébergés dans les résidences universitaires du campus (chambre pour deux personnes) qui sont situées à distance de marche des salles de classe et de la cafétéria.

### Preuve d'assurance médicale

Tout étudiant doit fournir une preuve d'assurance médicale avant son arrivée au campus. Une photocopie de la preuve d'assurance doit être incluse dans la demande d'admission. Pour les étudiants qui le désirent ou qui sont dans l'impossibilité de fournir une preuve à leur arrivée, une assurance médicale peut être achetée par l'entremise de l'Université de Moncton.

### Date limite des demandes d'admission au programme

La date limite des demandes d'admission au programme est le 6 mai 2011.

**Pour de plus amples renseignements sur ce programme, veuillez communiquer avec notre bureau aux coordonnées suivantes.**

Angelette Girouard  
Téléphone : 506-858-4659  
Télécopieur : 506-858-4489  
Courriel : angelette.girouard@umoncton.ca

### Éducation permanente

Pavillon Pierre-Amand-Landry  
Université de Moncton  
Campus de Moncton  
18, avenue Antonine-Maillet  
Moncton (N.-B.)  
Canada E1A 3E9

### Program Dates and Cost

The program will be held from July 3 to August 5, 2011. The program cost of \$3,500 CAN will cover tuition, course materials, workshops, most cultural activities, residence and cafeteria for the duration of the program. A limited number of bursaries will be offered. Selections will be made by a committee.

### Housing Accommodations

All students will be staying in university residences on campus (double occupancy) within close walking distance to their classrooms and cafeteria.

### Proof of Medical Insurance

All students are required to provide proof of medical coverage before their arrival on campus. A photocopy of the document must be included with the application form. Medical insurance can also be purchased through the Université de Moncton for students wishing to do so or unable to provide proper proof of medical coverage upon arrival.

### Application Deadline

All applications for the program should be received by May 6, 2011.

**For more information about the program, please contact our office:**

Angelette Girouard  
Telephone: 506-858-4659  
Fax: 506-858-4489  
E-mail: angelette.girouard@umoncton.ca

### Continuing Education Office (Éducation permanente)

Pierre-Amand-Landry Building  
Université de Moncton  
Campus de Moncton  
18, Antonine-Maillet avenue  
Moncton (NB)  
Canada E1A 3E9



Éducation permanente

[www.umoncton.ca/edperm](http://www.umoncton.ca/edperm)

# Programme de français langue seconde

## French as a Second Language



*Laissez le bon français rouler...*

Du 3 juillet  
au 5 août  
2011  
July 3  
to August 5,  
2011



UNIVERSITÉ DE MONCTON  
EDMUNDSTON MONCTON SHIPPAGAN

Éducation permanente

[www.umoncton.ca/edperm](http://www.umoncton.ca/edperm)

# Laissez le bon français rouler...

## Le programme

Le programme cible le développement des compétences linguistiques des niveaux intermédiaires et avancés en ce qui est de l'écoute, de la conversation, de la lecture et de l'écriture. À chaque nouveau niveau, une grammaire et un vocabulaire plus complexes seront présentés. Au cours du programme, l'accent est mis sur les interactions sociales et l'habitude à communiquer ainsi que sur une meilleure connaissance de la culture acadienne, notamment de ses œuvres littéraires, de ses traditions, de sa musique et de ses arts.

La communication orale, les ateliers et les activités socioculturelles jouent un rôle très important au sein de la salle de classe. La salle de classe fournira un milieu où il sera possible d'interagir avec les autres et de partager vos opinions sur divers sujets. Vous deviendrez de plus en plus à l'aise à communiquer au cours des situations courantes de tous les jours ainsi que dans le cadre d'activités exigeant des compétences linguistiques plus complexes.

Des activités sont organisées toutes les semaines, y compris des sessions d'éducation formelles, des ateliers et des activités socioculturelles. Certaines de celles-ci prendront place pendant la fin de semaine.

## Qui participe au programme?

Ce programme est conçu spécifiquement pour les étudiants de la 10<sup>e</sup> à la 12<sup>e</sup> année qui cherchent à améliorer leur maîtrise du français. Ils apprendront à communiquer au sein de situations sociales de tous les jours qui exigent un niveau de connaissance de la langue plus élevé. Le programme vise également ceux et celles qui désirent améliorer leurs aptitudes à lire et à écrire par le biais d'œuvres littéraires acadiennes et autres sujets d'actualité connexes.

## Un programme conçu sur mesure qui répond à vos besoins

Ce programme d'apprentissage de la langue française avant-gardiste se concentre sur les besoins des individus tout en les aidant à atteindre leurs objectifs rapidement. Vous serez demandé de vous engager pleinement à la pratique du français dans une variété de sujets. Vous appliquerez les règles grammaticales; vous identifierez les thèmes clés dans des articles de journaux et de revues; vous écrirez plus efficacement et clairement en utilisant des phrases à structures complexes; vous pratiquerez votre vocabulaire et vous communiquerez avec plus de confiance au sein de différentes situations sociales. Ce programme vous permettra de mieux connaître la culture acadienne au sein du contexte canadien par le biais de ses œuvres littéraires, de sa musique et de son histoire. À la fin de ce programme, votre niveau de compétence et de confiance sera grandement amélioré.

## À quoi s'attendre?

Chaque matin, du lundi au vendredi, vous recevrez une instruction formelle. Les ateliers et les activités socioculturelles prennent place en après-midi et en soirée. Les déplacements vers d'autres régions et attraits touristiques du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de l'Île-du-Prince-Édouard se font les fins de semaine. Certaines activités sont optionnelles et peuvent exiger le déboursement de frais supplémentaires.

Les ateliers se concentreront sur des sujets comme la culture et la société acadienne, la langue française au sein du milieu du travail, l'art de la conversation et bien plus encore. Les activités sociales comprendront notamment du théâtre, de la musique, des films (acadiens, français et québécois) et des présentations d'artistes acadiens.

## Test d'évaluation

Vous devrez compléter un test d'évaluation à votre arrivée afin de déterminer quel niveau vous conviendra le mieux.

## Certificat de participation

À la réussite des exigences du programme d'immersion de cinq semaines, vous recevrez un certificat de participation.

## Bourses

Un nombre limité de bourses seront attribuées par un comité de sélection.

## Pourquoi devriez-vous y participer?

En améliorant votre maîtrise du français,

- vous aurez un plus vaste choix d'opportunités;
- vous pourrez mieux vous distinguer des autres;
- vous aurez accès à un plus grand choix d'options d'études;
- vous développerez davantage votre appréciation des cultures en élargissant vos possibilités de communication avec les autres;
- vous tirerez encore plus de plaisir des films, des œuvres littéraires et de la musique;
- vous comprendrez mieux vos origines acadiennes.

## L'engagement

Pour profiter pleinement du programme, les étudiants sont demandés de pratiquer exclusivement le français au cours de la session. Les attentes par rapport à la pratique du français seront expliquées davantage dans la trousse d'information que vous recevrez avant le début du programme.

# French as a Second Language

## The Program

The program focuses on developing language skills in the areas of listening, speaking, reading and writing at the intermediate and advanced levels. More complex grammar and vocabulary are introduced at each level. Emphasis is placed on social interactions and communication skills as well as an awareness of Acadian culture through its literature, traditions, music and art throughout the program.

Oral communication plays a very important role in the classroom, workshops and socio-cultural activities. The classroom setting will provide ample opportunities to interact and share opinions on various topics. You will gain confidence in communicating in everyday situations as well as in other settings requiring more complex language skills.

Organized activities are scheduled weekly, including formal instruction, workshops and socio-cultural activities, some of which take place on weekends.

## Who Attends the Program?

The program is designed specifically for high school students (from grade 10 to 12) wishing to enhance their skills, enabling them to interact in everyday social situations requiring a higher level of French competence as well as for those wishing to enhance their reading and writing skills through Acadian literature and current topics.

## A Customized Program that Fits your Educational Needs

This innovative French learning program focuses on individual needs while helping you to attain results quickly. You will be expected to engage fully in French in a variety of subjects, by being capable of applying grammatical rules, identifying main themes in newspaper articles, magazines, writing more effectively and clearly through complex sentence structures and communicating orally with confidence in a variety of social situations. Through this program you will also gain a greater understanding of the Acadian culture in a Canadian context through its literature, music, and history. At the end of the program your level of competency as well as your level of confidence will significantly improve.



## What to Expect?

Formal instruction is held every morning from Monday to Friday. Workshops and socio-cultural activities take place in the afternoons and evenings. Excursions to different regions and attractions of New Brunswick, Nova Scotia and Prince Edward Island are organized on weekends. Some activities are optional and may require additional expenses.

Workshops will focus on topics such as Acadian culture and society, French in the workplace, conversation and many more. Social activities will include performances featuring Acadian artists, theatre and music, viewing of films (Acadian, Québécois and French) and other activities.

## Placement Test

You will complete a placement test upon your arrival to assure that you are placed in the appropriate course level.

## Certificate of Attendance

You will receive a certificate of attendance upon successfully completing all requirements of the five week intensive immersion program.

## Bursaries

A limited number of bursaries will be offered. Selection will be made by a committee.

## Why Should You Attend?

Improving your French language skills will:

- provide you with a wide variety of opportunities;
- help you stand out from the rest;
- offer you new education options;
- enhance your cultural understanding by opening your world to new possibilities of communicating with others;
- allow you to better enjoy films, literature and music;
- increase your understanding of your Acadian roots.

## The Pledge

In order to fully benefit from the program, students are expected to use French exclusively during their stay. This will be further explained in the information package that you will receive before the program starts.

## Moncton et l'Université de Moncton

### La Ville de Moncton

Avec une population de 140 000 habitants dont le tiers sont des Francophones, la région du Grand Moncton fait partie des endroits qui connaissent le plus important taux de croissance au Canada. Située au Nouveau-Brunswick, à l'Est du Canada, vous trouverez à 20 minutes du centre-ville de Moncton, de magnifiques plages d'eau salée qui sont parmi les plus chaudes au nord de la Virginie. Il y a également de nombreux attraits touristiques dans la région comme le Pays de la Sagouine, le Village Historique Acadien à Caraquet, les rochers de Hopewell Cape, Port Royal et Grand Pré en Nouvelle-Écosse, et bien d'autres encore. En été, les températures peuvent parfois dépasser les 30 °C (86 °F).

### L'Université de Moncton

Créée en 1963, l'Université de Moncton doit ses racines à plusieurs collèges régionaux qui ont desservi la population acadienne pendant les 140 dernières années. Le campus de Moncton de l'Université de Moncton est situé dans la région sud-est du Nouveau-Brunswick. Il dessert toute la population francophone de la région de l'Atlantique ainsi qu'une partie du Québec, de l'Ontario et des provinces de l'ouest. Grâce aux contributions des groupes académiques, culturels et sportifs qui forment la communauté universitaire, la culture acadienne vibre sur le campus.

Une maîtrise en français et un doctorat en études littéraires font partie des nombreux programmes offerts par l'Université. Depuis plus de 30 ans, l'Université offre des cours de français langue seconde à des groupes de tout âge venant de partout en Amérique du Nord. En raison de sa qualité et de son approche innovatrice à l'enseignement du français langue seconde, cette formation est devenue l'une des meilleures offertes au Canada. Pour de plus amples renseignements sur l'Université de Moncton, visitez son site Internet au [www.umoncton.ca](http://www.umoncton.ca)

### Complexe sportif - CEPS

L'Université détient un impressionnant complexe sportif à son campus de Moncton. Plusieurs activités vous y attendent. Pourquoi ne pas nager dans la piscine intérieure? Ou jouer au badminton, au tennis, au racquetball, au squash, au volleyball ou au basketball? Ou courir sur la piste intérieure? Ou lever des poids dans la salle de conditionnement?

### Le Musée acadien

Fondé en 1886 par le père Camille Lefebvre, le Musée acadien connaît ses débuts au Collège Saint-Joseph de Memramcook, situé dans le sud-est du Nouveau-Brunswick. En 1966, le Musée ouvre ses portes au public pour la première fois sur le campus de Moncton de l'Université de Moncton. Le plus important musée sur la culture acadienne au monde, le Musée acadien est considéré l'un des plus anciens musées au Canada. Sa collection dépasse les 35 000 objets. Parmi ces derniers, mentionnons le premier drapeau acadien de 1884.

### Galerie d'art Louise et Reuben-Cohen

La Galerie d'art de l'Université de Moncton célèbre les artistes acadiens tout en faisant connaître le grand monde des arts à la région. Sa collection contient plus de 700 œuvres. Elle est située dans le même immeuble que le Musée acadien.

## The City of Moncton and the Université de Moncton

### City of Moncton

The Greater Moncton area is one of the fastest growing areas in Canada with a population of 140,000 of which one third are francophones. It is located in New Brunswick in the eastern part of Canada. Within 20 minutes of downtown Moncton, you will find long stretches of sandy beaches with the warmest waters north of Virginia. There are also a number of unique attractions nearby such as the Pays de la Sagouine, Village Historique Acadien in Caraquet, the Rocks at Hopewell Cape, as well as Port Royal and Grand Pré in Nova Scotia, to name a few. Summer daytime highs sometimes reach over 30 °C (86 °F).

### Université de Moncton

Created in 1963, the Université de Moncton has its roots in the many regional colleges that served the Acadian community for 140 years. The Moncton campus of the Université de Moncton is located in the south-eastern region of New Brunswick. It serves the French population of the entire Atlantic region as well as part of Québec, Ontario and the Western provinces. The Acadian culture thrives on campus through contributions from the academic, cultural, and sporting groups that form the university community.

A masters degree and a doctorate in French studies are among the many programs that are offered at the University. It has been offering programs in French as a second language for well over thirty years to different age groups from all across North America. Its top quality instruction and innovative approaches in the teaching of a second language make it one of the best programs offered in Canada. To find out more about the Université de Moncton, visit our web site at [www.umoncton.ca](http://www.umoncton.ca)

### Sports Complex - CEPS

The University has a large sports complex located on its Moncton campus. You can enjoy many activities such as swimming, badminton, tennis, racquetball, squash, volleyball, basketball or the indoor track or weights and exercise room.

### Acadian Museum

The Acadian Museum was founded in 1886 at Saint Joseph's College in Memramcook, New Brunswick, by Father Camille Lefebvre. It reopened to the public in 1966 at the Université de Moncton, Moncton campus. It is known as the largest Acadian museum in the world and is among the oldest museums in Canada. Its collection is comprised of over 35,000 items. Among the collection: the original Acadian flag of 1884.

### Louise et Reuben-Cohen Art Gallery

The Université de Moncton Art Gallery places emphasis on Acadian artists while also bringing world art to the region. Its collection contains over 700 works. It is located in the same building as the Acadian museum.

Université de Moncton